

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2003 — 4878

[C — 2003/11615]

22 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation, notamment l'article 15/10, § 2, remplacé par la loi du 20 mars 2003;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 2 avril 2003 et 16 décembre 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de garantir des conditions sociales de fourniture de gaz naturel, au niveau notamment des tarifs, en raison du fait que l'énergie est devenue un bien de première nécessité, élément indispensable à la dignité humaine;

Considérant que par la loi du 20 mars 2003, le législateur a voulu garantir la pérennité des tarifs sociaux applicables à des clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire en assurant la continuité des avantages tarifaires attribués à ces catégories de clients dans le marché du gaz naturel;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Energie, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les définitions contenues dans l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation, ci-après dénommée « la loi », s'appliquent au présent arrêté.

§ 2. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par « clients protégés résidentiels », les clients finals de gaz naturel qui répondent aux conditions d'octroi des tarifs sociaux établis par l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel ou par l'arrêté ministériel du 15 mai 2003 fixant les prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire.

Art. 2. Il est créé un fonds dénommé ci-après « fonds en faveur des clients protégés résidentiels » géré par la Commission et destiné au financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés, fixés en vertu de l'article 15/10, § 2, alinéa 1^{er} de la loi et résultant de l'application de tarifs sociaux établis par l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel. Ce fonds est financé par une surcharge fixée conformément à l'article 15/10, § 2, alinéa 3, de la loi. Elle est appelée ci-après « surcharge clients protégés ».

Art. 3. La surcharge clients protégés est prélevée par les entreprises de fourniture qui peuvent la répercuter sur leurs clients. A cette fin, les entreprises de fourniture facturent à leurs clients cette surcharge. Au cas où les clients des entreprises de fourniture ne consomment pas eux-mêmes la quantité livrée, ces clients peuvent facturer la surcharge à leurs propres clients, qui peuvent la facturer, à leur tour, à leurs clients, jusqu'au moment où la surcharge est finalement facturée à celui qui a consommé les unités d'énergie pour son propre usage. La surcharge est due par toute personne physique ou morale établie sur le territoire belge qui a consommé du gaz naturel, dont la quantité est exprimée en unités d'énergie (kWh), pour son propre usage.

Art. 4. § 1^{er}. Sur base d'une estimation établie par la Commission, le Roi détermine au plus tard le 1^{er} décembre de l'année précédant l'exercice à financer le montant annuel nécessaire pour le financement du fonds en faveur des clients résidentiels protégés. Cette estimation

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2003 — 4878

[C — 2003/11615]

22 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 15/10, § 2, vervangen door de wet van 20 maart 2003;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 april 2003 en 16 december 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het passend is sociale voorwaarden te garanderen, inzonderheid op het vlak van de tarieven, rekening houdende met het feit dat energie een goed van eerste levensbehoefte is geworden, onontbeerlijk voor de menselijke waardigheid;

Overwegende dat de wetgever bij de wet van 20 maart 2003 de duurzaamheid van de sociale tarieven van toepassing op residentiële beschermde klanten met een bescheiden inkomen of in een kwetsbare situatie heeft wensen te waarborgen door de continuïteit van de sociale voordelen toegekend aan deze categorieën klanten te verzekeren in de aardgasmarkt;

Op de voordracht van Onze Minister van Energie, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De definities vervat in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, hierna « de wet » genoemd, zijn van toepassing op dit besluit.

§ 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « residentiële beschermde klanten », eindafnemers van aardgas die aan de voorwaarden van toekenning van de sociale tarieven vastgesteld door het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas of door het ministerieel besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, voldoen.

Art. 2. Een fonds, genaamd hierna « fonds ten gunste van de residentiële beschermde klanten » beheerd door de Commissie wordt opgericht ter financiering van de reële nettokost die resulteert uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas, vastgesteld krachtens artikel 15/10, § 2, eerste lid, van de wet en uit de toepassing van de sociale tarieven vastgesteld door het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas. Dit fonds wordt gefinancierd door een toeslag die wordt vastgelegd in overeenstemming met artikel 15/10, § 2, derde lid, van de wet. Zij wordt hierna « toeslag beschermde klanten » genoemd.

Art. 3. De toeslag beschermde klanten wordt geïnd door de leveringsondernemingen die hem kunnen doorrekenen aan hun klanten. Daartoe factureren de leveringsondernemingen die toeslag aan hun klanten. Indien de klanten van de leveringsondernemingen de geleverde hoeveelheid niet zelf verbruiken, kunnen deze klanten de toeslag doorfactureren aan hun eigen klanten, die de toeslag op hun beurt kunnen factureren aan hun klanten totdat de toeslag uiteindelijk gefactureerd wordt aan degene die de energie-eenheden voor eigen gebruik verbruikt heeft. De toeslag is verschuldigd door elke natuurlijke of rechtspersoon gevestigd op het Belgische grondgebied die voor eigen gebruik aardgas, waarvan de hoeveelheid in energie-eenheden (kWh) wordt uitgedrukt, heeft verbruikt.

Art. 4. § 1. Op basis van een raming opgesteld door de Commissie, stelt de Koning ten laatste op 1 december van het jaar voorafgaand aan het te financieren boekjaar het jaarlijkse bedrag vast dat nodig is voor de financiering van het fonds ten gunste van de residentiële beschermde

globale résulte des estimations partielles établies par catégorie de clients protégés résidentiels selon la formule suivante :

Somme des points 1 et 2 ci-dessous :

1. différence entre :

- le prix applicable sur le marché du gaz naturel pour la catégorie de consommateurs qui a des caractéristiques de prélèvement semblables à celles des clients protégés résidentiels concernés et

- les prix maximaux correspondants arrêtés en application de l'article 15/10, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi ou les tarifs sociaux correspondants établis par l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel

X

- le nombre de clients protégés résidentiels bénéficiant de ces prix maximaux sur le territoire belge

X

- la consommation moyenne annuelle de la catégorie de clients protégés résidentiels visée.

2. estimation du coût administratif lié à l'automatisation de l'octroi de tarifs sociaux en gaz naturel et au suivi et au contrôle de ce dispositif par la Commission.

Cette estimation est établie en acceptant une marge d'erreur raisonnable permettant une alimentation adéquate du fonds en faveur des clients protégés résidentiels et sur base des données statistiques les plus récentes.

§ 2. Pour l'année 2004, le montant prévu au § 1^{er} est fixé à 6,64 millions d'euros.

Une régularisation annuelle des comptes prenant en considération la différence entre les prévisions et les réalités sera opérée deux années après les prévisions effectuées.

Art. 5. La surcharge clients protégés est perçue par les entreprises de fourniture. Cette surcharge, calculée par la Commission, est prélevée sur chaque unité d'énergie transportée vers un client final en Belgique. Elle correspond à une fraction dont le numérateur est égal au montant fixé par le Roi en application de l'article 4 et dont le dénominateur est égal à la quantité totale d'unités d'énergies fournies par les entreprises de fourniture et consommée en Belgique, exprimée en kWh, au cours de l'année t-2 précédant l'exercice t à financer. L'année t-2 correspond à la deuxième année précédant l'exercice t à financer.

Art. 6. § 1^{er}. Les entreprises de fourniture versent sur le compte bancaire de la Commission et sur notification de celle-ci adressée un mois auparavant, un quart du montant fixé en application de l'article 4 pour les fournitures qui concernent ce titulaire, au plus tard à la date du 31 mars, du 30 juin, du 30 septembre et du 31 décembre de chaque année.

§ 2. Dans les sept premiers mois de l'année suivant l'année à laquelle s'applique la surcharge clients protégés, prélevée, les entreprises de fourniture communiquent à la Commission le relevé certifié, par leurs réviseurs, du produit de la surcharge qui aurait dû être perçu.

Si le produit qui aurait dû être perçu, certifié par le réviseur d'une entreprise de fourniture, est supérieur à la somme des quatre paiements trimestriels visés au § 1^{er}, le surplus est versé par l'entreprise de fourniture concernée au plus tard à la date du 30 septembre de l'année qui suit l'année au cours de laquelle les paiements trimestriels ont été effectués sur le compte bancaire de la Commission. Si le produit qui aurait dû être perçu, certifié par le réviseur de l'entreprise de fourniture, est inférieure à la somme des quatre paiements trimestriels visés au § 1^{er}, la Commission rembourse à l'entreprise de fourniture concernée l'excédent au plus tard à la date du 30 septembre de l'année qui suit l'année au cours de laquelle les paiements trimestriels ont été effectués.

Art. 7. La Commission peut charger l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines de la perception des créances dont le paiement n'a pas été effectué.

Le fonds en faveur des clients résidentiels protégés est géré par la Commission de manière objective, transparente et non-discriminatoire. La Commission ouvre des comptes bancaires distincts pour ce fonds.

Art. 8. Le fonds en faveur des clients résidentiels protégés est utilisé par la Commission pour rembourser aux entreprises de fourniture le coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la

klienten. Deze globale raming is het resultaat van gedeeltelijke ramingen opgesteld per categorie van residentiële beschermde klanten overeenkomstig de volgende formule :

Totaal van de punten 1 en 2 hieronder :

1. verschil tussen :

- de prijs van toepassing op de aardgasmarkt voor de categorie van verbruikers waarvan de afnamekarakteristieken gelijk zijn aan deze van de betrokken residentiële beschermde klanten en

- de overeenkomstige maximumprijzen vastgesteld in toepassing van artikel 15/10, § 2, eerste lid, van de wet of de overeenkomstige sociale tarieven vastgesteld door het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas

X

- het aantal residentiële beschermde klanten die van die maximumprijzen genieten op het Belgische grondgebied

X

- het gemiddelde jaarlijkse verbruik van de betrokken categorie residentiële beschermde klanten.

2. raming van de administratieve kosten verbonden aan de automatisering van de toekenning van sociale tarieven voor aardgas, aan de opvolging ervan en aan de controle van deze regeling door de Commissie.

Deze raming is opgesteld rekening houdende met een redelijke foutenmarge die een adequate spijzing van het fonds ten gunste van de residentiële beschermde klanten toelaat en gebaseerd is op de meest recente statistische gegevens.

§ 2. Voor het jaar 2004 wordt het bedrag, voorzien in § 1, vastgesteld op 6,64 miljoen euro.

Twee jaar na de opstelling van de vooruitzichten wordt een jaarlijkse regularisering van de rekeningen doorgevoerd die rekening houdt met het verschil tussen de vooruitzichten en de werkelijkheid.

Art. 5. De toeslag beschermde klanten wordt geïnd door de leveringsondernemingen. Deze toeslag, door de Commissie berekend, wordt op elke naar een eindafnemer in België vervoerde energie-eenheid geheven. Zij is gelijk aan een breuk waarvan de teller overeenstemt met het bedrag vastgesteld door de Koning in toepassing van artikel 4, en waarvan de noemer gelijk is aan de totale hoeveelheid energie-eenheden, uitgedrukt in kWh, die geleverd werden door de leveringsondernemingen en in België verbruikt werden, in het jaar t-2 voorafgaand aan het te financieren boekjaar t. Het jaar t-2 staat voor het tweede jaar voorafgaand aan het te financieren boekjaar.

Art. 6. § 1. De leveringsondernemingen storten één vierde van het bedrag vastgesteld in toepassing van artikel 4 voor de leveringen die de betrokken houder betreffen, uiterlijk op 31 maart, 30 september en 31 december van elk jaar, op de bankrekening van de Commissie, na kennisgeving door deze laatste een maand vooraf.

§ 2. Tijdens de eerste zeven maanden van het jaar volgend op het jaar waarop de geïnde toeslag beschermde klanten betrekking heeft, overhandigen de leveringsondernemingen aan de Commissie het door hun revisoren gecertificeerde overzicht van de opbrengst van de toeslag die zou moeten geïnd zijn.

Indien de, door de revisor van de leveringsonderneming gecertificeerde, opbrengst die zou moeten geïnd zijn groter is dan de som van de vier driemaandelijkse betalingen bedoeld in § 1, wordt het overschot door de betrokken leveringsonderneming uiterlijk op 30 september van het jaar dat volgt op het jaar gedurende hetwelk de driemaandelijkse betalingen werden uitgevoerd op de bankrekening van de Commissie gestort. Indien de, door de revisor bij de leveringsonderneming gecertificeerde, opbrengst die zou moeten geïnd zijn lager is dan de som van de vier driemaandelijkse betalingen bedoeld in § 1, betaalt de Commissie aan de leveringsonderneming het overschot terug uiterlijk op 30 september van het jaar dat volgt op het jaar gedurende hetwelk de driemaandelijkse betalingen werden uitgevoerd.

Art. 7. De Commissie kan de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen belasten met het innen van de schuldvorderingen waarvan de betaling niet werd uitgevoerd.

Het fonds ten gunste van de residentiële beschermde klanten bedoeld in artikel 2 wordt beheerd door de Commissie op objectieve, transparante en niet discriminerende wijze. Voor dit fonds opent de Commissie afzonderlijke bankrekeningen.

Art. 8. Het fonds ten gunste van de residentiële beschermde klanten wordt door de Commissie aangewend voor de terugbetaling aan de betrokken leveringsondernemingen van de reële nettokost die resulteert

fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, selon les règles d'intervention pour sa prise en charge établies par l'arrêté royal pris en application de l'article 15/10, § 2, alinéa 4, première phrase, de la loi.

Si le montant disponible dans le fonds en faveur des clients résidentiels protégés s'avère insuffisant pour couvrir l'ensemble des interventions auxquelles les entreprises de fourniture ont droit en vertu de l'arrêté royal pris en application de l'article 15/10, § 2, alinéa 4, première phrase, de la loi, le solde à financer est ajouté au montant fixé en application de l'article 4 pour l'année suivante et le paiement des interventions est différé jusqu'à ce que le fonds soit à nouveau suffisamment alimenté.

Si le montant disponible dans le fonds en faveur des clients résidentiels protégés s'avère excédentaire par rapport au total des interventions auxquelles les entreprises de fourniture ont droit en vertu de l'arrêté royal pris en application de l'article 15/10, § 2, alinéa 4, première phrase, de la loi, l'excédent sera déduit du montant fixé en application de l'article 4 pour l'année suivante.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

Art. 10. Notre Ministre de l'Energie est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Energie,
Mme F. MOERMAN

uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten, volgens de tussenkomstregels voor het ten laste nemen ervan vastgesteld door het koninklijk besluit genomen in toepassing van artikel 15/10, § 2, vierde lid, eerste zin, van de wet.

Indien het bedrag dat in het fonds ten gunste van de residentiële beschermde klanten beschikbaar is onvoldoende blijkt te zijn om alle tussenkomsten te dekken waarop leveringsondernemingen recht hebben krachtens het koninklijk besluit genomen in toepassing van artikel 15/10, § 2, vierde lid, eerste zin, van de wet, wordt het te financieren saldo toegevoegd aan het bedrag bepaald in toepassing van artikel 4 voor het volgende jaar en de betaling van de tussenkomsten wordt uitgesteld totdat het fonds opnieuw voldoende gespijst wordt.

Indien het bedrag dat beschikbaar is in het fonds ten gunste van de residentiële beschermde klanten een overschot vertoont ten opzichte van het totaal van de tussenkomsten waarop de leveringsondernemingen recht hebben krachtens het koninklijk besluit genomen in toepassing van artikel 15/10, § 2, vierde lid, eerste zin, van de wet, zal het overschot afgetrokken worden van het bedrag vastgesteld in toepassing van artikel 4 voor het volgende jaar.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Art. 10. Onze Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit

Gegeven te Brussel, 22 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Energie,
Mevr. F. MOERMAN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2003 — 4879

[C — 2003/11619]

23 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité et l'arrêté ministériel du 15 mai 2003 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire

La Ministre de l'Energie,

Vu la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, notamment l'article 2, § 1^{er}, modifié par la loi du 23 décembre 1969;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 20, modifié par la loi du 20 mars 2003;

Vu l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité;

Vu l'arrêté ministériel du 15 mai 2003 fixant les prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire;

Vu l'avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, donné le 1^{er} juillet 2003;

Vu la concertation avec les Régions, tenue les 9 décembre 2003, 11 décembre 2003 et 15 décembre 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 décembre 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2003;

Vu l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Arrête :

Article 1^{er}. La rubrique 8. « Tarifs sociaux spécifiques » de l'annexe 1^{re} de l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité, est abrogée.

Art. 2. Dans l'article 2 de l'arrêté ministériel du 15 mai 2003 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire,

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2003 — 4879

[C — 2003/11619]

23 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit en ministerieel besluit van 15 maart 2003 houdende vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie

De Minister van Energie,

Gelet op de wet van 22 januari 1945 op de economische reglementering en de prijzen, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wet van 23 december 1969;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 20, gewijzigd bij de wet van 20 maart 2003;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op 1 juli 2003;

Gelet op de overleg met de Gewesten gehouden op 9 december 2003, 11 december 2003 en 15 december 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 december 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2003;

Gelet op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Besluit :

Artikel 1. De rubriek 8. « Specifieke sociale tarieven » van de bijlage 1 bij het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit wordt opgeheven.

Art. 2. In artikel 2 van het ministerieel besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een